

The Concise Essence Sutra Ritual of
Bhagawan Medicine Buddha called
The Wish-Fulfilling Jewel

namo guru muni indraya

The river of merely hearing your names makes
Even Avici's hell-fires cool as a lotus pond
Protectors in Degenerate Times, Seven Sugatas,
And Head of the Shakyas to your feet I bow.
And distracted by activities of varying importance,
To benefit myself and those with faith
In the Seven Buddhas for Degenerate Times' Life Stories,
I'll condense the Sutra Ritual Ambrosia to its molten essence.

(Since Arya Buddha's proclamation that the Medicine Buddhas' power and blessings are greater and swifter in degenerate times is infallible we accept it. One who wishes to perform this quintessential ritual for invoking the heart commitment of Degenerate Times Protectors', the Seven Sugatas, having already made preparations as described in the Sutra Ritual, fully infusing the mind with refuge and bodhicitta, should recite as follows:)

Nature incorporating the entire body, speech, mind, qualities and activity of
all the ten directions' three times' Tathagatas,
Source of 84,000 collections of Dharma,
Lord of all Arya Sangha,
I seek refuge in the kind root and lineage glorious holy Gurus.
I seek refuge in the completely Enlightened Lord Buddhas.
I seek refuge in the holy Dharma.
I seek refuge in the Eight Brothers Gone To Bliss,
the Lord Medicine Buddhas with retinue hosts of deities.
I seek refuge in the glorious holy Protectors, Dharma-Protector Guardians
endowed with the wisdom eye.(3x)

In Buddha, Dharma and Supreme Assembly
I seek refuge until Enlightenment
Through merit from giving and the rest
May I become Buddha to benefit beings.(3x)
All sentient beings who, though self and all appearances are Dharmadhatu by

nature have not realized it thus,
I shall endow with happiness and causes for happiness,
separate from suffering and causes for suffering,
make inseparable from happiness without suffering,
and set in equanimity, cause for well-being, free from attachment, aversion
and partiality.(3x)

Through power of supreme truth of the Buddhas and Bodhisattvas'
Blessings,
might of the two collections and Dharmadhatu's purity,
May this realm's beings and environment be enriched
with all Samsara and nirvana's desirable perfections like Sukhavati. Jeweled
ground adorned with trees and ponds
Bottoms covered with gold, silver and pearl dust
Flowers strewn and sandalwood fragrance rising
Human and divine enjoyments, Samantabhadra's offerings everywhere.

There, in a charming jeweled palace's center
On lotus and lion-throne, Buddhas and Bodhisattvas abide.
May it be filled with oceans of offering clouds
Born through force of mantra, samadhi and aspiration which they enjoy.

Degenerate times' compassionate Protectors, seven Sugatas,
Buddha Shakyamuni, holy Dharma, Bodhisattvas, and Guardians,
To protect me and others, invited as support and Protector Refuge,
May you come here, gather, and grant your blessings.

Root Guru whose kindness is without equal
King of the Shakyas, Manjusri, Shantarakshita and so on
Holding in their hands this profound sutra,
To the direct and lineage Gurus I prostrate.

To compassionate ones who liberate destitute beings,
Seven Sugatas, Buddha Shakyamuni and holy Dharma Manjusri,
Kyab Drol, Vajrapani, Brahma and Ishwara,
And the Maharajas and Yakshas I prostrate.

I make all collections of offerings, actually arranged and emanated Through

force of mantra, samadhi and aspiration, Confess all downfalls and negativities,
Rejoice in virtues,
Request and beseech,
And dedicate virtues such as these to great enlightenment.

Great Bhagavan assembly pray listen!
Seven Sugatas, just as you promised,
Your previous prayers will be fulfilled
During Shakyamuni's Teachings final period.
Pray show me in actuality it is true!

To Bhagavan Tathagata Arhate Samyaksam Buddha
Tsen Leg Pa Yong Drag Pel Gyi Gyel Po (Suparikirtitanamasriraja)
I prostrate, offer and go for refuge.(7x)

Golden in color with mudra of granting refuge,
having Accomplished eight prayers,
majestic with two accumulations' glory,
Glorious One of the Buddha-field Unconquered by Others,
To Tsen Leg Yong Drag Pel I prostrate.

In flowers of the major marks flourishing and pure,
Anthers of minor signs, such beautiful body,
One who sees, hears or thinks of you is glorified
To Tsen Leg Yong Drag Pel I prostrate.

I make all collections of offerings, actually arranged and emanated Through
force of mantra, samadhi and aspiration,
Confess all downfalls and unwholesome actions,
Rejoice in virtues,
Request and beseech
And dedicate virtues such as these to great enlightenment.

Through force of hearing the Conqueror's name,
expressing it, remembering, prostrating and offering,

May all sentient beings such as ourselves be freed
From epidemics, execution, criminals and spirits,
have faculties fully complete, suffering and negativities' continuum cut, Not
fall to lower realms, experience happiness of humans and gods,
And hunger, thirst and poverty pacified, may there be wealth.
No torments of body such as bindings and beatings,
Without harm of tigers, lions and snakes, conflict pacified,
Endowed with loving minds, relieved from fear
Of floods as well, may we pass to fearless bliss.
And when we pass away from this life,
May we be born from lotus in that Buddha-field, qualities complete, Become
a vessel for transmission of the Teachings
Of Conquerors such as Tsen Leg Yong Drag and cause them delight.

To Bhagavan Tathagata Arhate Samyaksam Buddha
Rinpoche Dang Dawa Dang Peme Rab Tu Gyen Pa Kepa Ziji Dra Yang Gyi
Gyelpo (Svaragosaraja), I prostrate, offer and go for refuge. (7x)

Color, yellow, with mudra of granting the supreme,
Accomplished eight prayers, majestic with two accumulations' glory,
Glorious One of the Buddha-field Endowed With Jewels,
I prostrate at Rinchen Dawa's feet.

Well adorned with jeweled moon and lotus,
Wisdom expanded in mastery of all knowable objects
Endowed with mind as deep as the ocean
I prostrate at Dra Yang Gyelpo's feet.

I make all collections of offerings, actually arranged and emanated Through
force of mantra, samadhi and aspiration,
Confess all downfalls and unwholesome actions,
Rejoice in virtues,
Request and beseech
And dedicate virtues such as these to great enlightenment.

Through the force of hearing the Conqueror's name,
expressing it, remembering, prostrating and offering,
For all sentient beings such as ourselves

May the distracted flourish in Dharma,
Have wealth and goods of humans and gods,
Without torment of conception, be always born human,
Never separated from Bodhicitta, increase in virtuous Dharma,
Purify obscurations and attain happiness of humans and gods.
May we be freed; from separation from the Spiritual Guide,
From dark ages, spirit-harm, death and enemies,
And from dangers of isolated places.
May we have enthusiasm for making offerings
And performing ritual services,
May lesser beings have samadhi, mindfulness, strength,
The dharani, of non-forgetfulness,
And attain supreme wisdom and may tormenting fires be cooled.
And when we pass away from this life,
May we be born from lotus in that Buddha-field, qualities complete, Become
a vessel for transmission of the Teachings
Of Conquerors such as Dra Yang Gyelpo and cause them delight.

To Bhagavan Tathagata Arhate Samyaksam Buddha
Ser Zang Dri Me Rin Chen Nang Tul Zhug Drub Pa (Suvarnabhadradravimala)
I prostrate, offer and go for refuge.(7x)

Like Tzambu River's gold in color with Dharma teaching mudra,
Accomplished four prayers, majestic with two accumulations' glory, Glorious
One of the Buddha- field Incense Filled,
I prostrate to Ser Zang Dri Me Nang.

Paramount like that of the Tzambu River among golds,
Blazing with more radiance than a thousand suns,
Body like a stainless golden stupa,
I prostrate to Ser Zang Dri Me Nang

I make all collections of offerings, actually arranged and emanated Through
force of mantra, samadhi and aspiration,
Confess all downfalls and unwholesome actions,
Rejoice in virtues,

Request and beseech

And dedicate virtues such as these to great enlightenment.

Through the force of hearing the Conqueror's name,
expressing it, remembering, prostrating and offering,

For all sentient beings such as ourselves

May the short-lived gain longevity, the poor, full wealth,

May combatants come to have loving minds

May we not be without training and fall to lower realms

But be bound by our vows and never without Bodhicitta.

And when we pass away from this life,

May we be born from lotus in that Buddha-field, qualities complete, Become
a vessel for transmission of the Teachings

Of Conquerors such as Ser Zang Dri Me and cause them delight.

To Bhagavan Tathagata Arhate Samyaksam Buddha

Nya Ngen Me Chog Pel (Asokottamasiraja)

I prostrate, offer and go for refuge.(7x)

Color light red, with mudra of meditative equipoise,

Accomplished four prayers, majestic with two accumulations' glory, Glorious

One of the Buddha field Without Sorrow,

I prostrate to Nya Ngen Me Chog Pel.

Passed beyond sorrow attained to supreme bliss,

Pacifier of beings' three poisons and sufferings,

Six realms' beings Protector, to the glorified one,

Nya Ngen Me Chog Pel, I prostrate.

I make all collections of offerings, actually arranged and emanated Through
force of mantra, samadhi and aspiration,

Confess all downfalls and unwholesome actions,

Rejoice in virtues,

Request and beseech

And dedicate virtues such as these to great enlightenment.

Through the force of hearing the Conqueror's name, expressing it,
remembering, prostrating and offering,

For all sentient beings such as ourselves

May sorrow and the like always be pacified, life be long and happy,

May the Conquerors light increase bliss and joy in the hells,
May we have brightness, beauty and wealth, unharmed by spirits.
May we have love for each other and there be no disease.
And when we pass away from this life,
May we be born from lotus in that Buddha-field, qualities complete, Become
a vessel for transmission of the teachings
Of Conquerors such as Nya Ngen Me Chog and cause them delight.

To Bhagavan Tathagata Arhate Samyaksam Buddha
Cho Drag Gya Tso Yang (Dharmakirtisagara)
I prostrate, offer and go for refuge(7x)

Color, reddish white, With Dharma teaching mudra,
Accomplished four prayers, majestic with two accumulations' glory, Glorious
One of the Buddha-field Victory Banner of Dharma
I prostrate to Cho Drag Gya Tso Yang.

Great sound of Dharma conquering adversaries
Endowed with speech as deep as the ocean
Pacifier of beings' suffering without exception
I prostrate to Cho Drag Gya Tso Yang.

I make all collections of offerings, actually arranged and emanated Through
force of mantra, samadhi and aspiration,
Confess all downfalls and unwholesome actions,
Rejoice in virtues,
Request and beseech
And dedicate virtues such as these to great enlightenment.

Through the force of hearing the Conqueror's name,
expressing it, remembering, prostrating and offering,
For all sentient beings such as ourselves
May we all have perfect view and faith,
Hear sound of Dharma and be enriched with Bodhicitta
For the sake of resources may we give up unwholesome actions,
may wealth increase,
May we abide in love, have long life and be content.
And when we pass away from this life,
May we be born from lotus in that Buddha-field, qualities complete, Become

a vessel for transmission of the Teachings
Of Conquerors such as Cho Drag Gya Tso and cause them delight.

To Bhagavan Tathagata Arahate Samyaksam Buddha
Cho Gya Tso Chog Gi Lo Nam Par Rol Pa Ngon Par Kyen Pay Gyel Po
(Abhijjaraja), I prostrate, offer and go for refuge.(7x)

Coral colored with mudra of granting the supreme,
Accomplished four prayers, majestic with two accumulations' glory, Glorious
One of the Buddha-field Ocean of Jewels,
I prostrate to that Ngon Kyen Gyel Po.

Mind of profound Dharma wisdom, difficult to fathom,
Sporting in the pure sphere of truth,
One who sees all knowable objects directly,
I prostrate to that Ngon Kyen Gyel Po.

I make all collections of offerings, actually arranged and emanated Through
force of mantra, samadhi and aspiration,
Confess all downfalls and unwholesome actions,
Rejoice in virtues,
Request and beseech
And dedicate virtues such as these to great enlightenment.

Through force of hearing the Conqueror's name,
expressing it, remembering, prostrating and offering,
For all sentient beings such as ourselves
May the distracted be free of malice, rich in goods,
May those on bad paths to lower realms attain the ten virtues,
May those controlled by others, gain perfect independence,
And all have long life, hear the names and be virtuous.
And when we pass away from this life,
May we be born from lotus in that Buddha-field, qualities complete, Become
a vessel for transmission of the Teachings
Of Conquerors such as Ngon Kyen Gyel Po and cause them delight.
To Bhagavan Tathagata Arhate Samyaksam Buddha
Men Gyi La Ben Dur Yay O Kyi Gyel Po (Bhaisajyaguru),
I prostrate, offer and go for refuge.(7x)

Color Blue, with mudra of granting the supreme,
Accomplished twelve prayers, majestic with two accumulations' glory,
Glorious One of the Buddha-field Lapis Light,
I prostrate to that Men Pay Gyel Po (King of Doctors).

Bhagavan with equal compassion for all,
Whose name, when just heard, dispels lower realms' suffering,
Dispeller of disease and the three poisons,
I prostrate to Medicine Buddha Lapis Light
(Sang Gye Men Gyi La Ben Dur Ya Yi O).

I make all collections of offerings, actually arranged and emanated Through
force of mantra, samadhi and aspiration,
Confess all downfalls and unwholesome actions,
Rejoice in virtues,
Request and beseech
And dedicate virtues such as these to great enlightenment.

Through the force of hearing the Conqueror's name,
expressing it, remembering, prostrating and offering,
For all sentient beings such as ourselves
All become, like myself, graced with marks and signs,
May light dispelling darkness and enjoyment of wisdom
And skillful means be inexhaustible,
May those attracted To mistaken and lesser paths enter Mahayana Paths
And all be beautified by their vows.
May we be free from pain caused by immorality, complete in faculties,
Without disease and have abundant goods. May those disillusioned
With weaker condition always have powerful faculties
And may we be freed from mara's noose and perverse viewpoints.
May those tormented by kings gain bliss and those who,
Out of hunger, support themselves through negativity,
Be satisfied with food received in accordance with Dharma,
May hardships of heat and cold be pacified, all good wishes be fulfilled, And,
endowed with morality pleasing the Aryas, may we be liberated.
And when we pass away from this life,
May we be born from lotus in that Buddha-field, qualities complete, Become
a vessel for transmission of the teachings of Conquerors
Such as Men Pay Gyel Po (King of Doctors) and cause them delight.

To the Founder Bhagavan Tathagata Arhate Samyaksam Buddha
Glorious Conqueror Sakyamuni (Pel Gyel Wa Sha Kya Tub Pa)
I prostrate, offer and go for refuge.(7x)

Golden in color with earth-pressing mudra,
Who, through force of unique great compassion and enthusiasm,
Became the Glorious One of this, the Fearless World System,
I prostrate to the supreme leader, Head of the Sakyas.

Born in the Sakya lineage out of skillful means and compassion, Unchallenged
by others, conqueror of mara's forces,
Body majestic as a golden Mount Meru,
I prostrate to the King of the Shakyas.

I make all collections of offerings, actually arranged and emanated Through
force of mantra, samadhi and aspiration,
Confess all downfalls and unwholesome actions,
Rejoice in virtues,
Request and beseech
And dedicate virtues such as these to great enlightenment.

Pray bless us and all beings who lack a protector
To receive here immediately, without exception,
The benefits as taught by the Supreme Teacher
In the extensive Sutra Ritual of Medicine Buddha.

Supreme lamp dispelling darkness of ignorance,
Foremost of medicines alleviating suffering and disease,
To the entire sublime Jewel of Dharma,
I prostrate, offer and go for refuge.(3x)

I make all collections of offerings, actually arranged and emanated Through
force of mantra, samadhi and aspiration,
Confess all downfalls and unwholesome actions,
Rejoice in virtues,

Request and beseech

And dedicate virtues such as these to great enlightenment.

Through blessing of Holy Dharma Jewel's truth May I and all others,
henceforth, in all our lives, Practice all Buddhas' Teachings in their entirety
Exactly as the Buddhas intended.

The Conquerors' heart commitments were invoked by
Thirty-six thousand Sons of Sugatas
Including Manjusri, Kyab Drol and Vajrapani
And thus requested, they proclaimed this sutra's benefits
All of which pray manifest for me here and now.
And wordly protector-Yaksha Leaders as well,
As you promised to do before previous Teachers,
Stop enemies, harmers and epidemics,
Pacify all conflict and increase physical and mental bliss,
Increase wealth, power, property, crops and lifespan,
Accomplish desired goals as we wish,
And always protect us without break.

Thus, recite the long mantra or short mantra as follows: om namo
bhagawate bekindze guru bendurya prabha randzay tathagataya arhate
samyaksam buddhaya tayata om bekindze bekindze maha bekindze
bekindze randza samudgate soha

tayata om bekindze bekindze maha bekindze bekindze randza samudgate
soha.

Root guru whose kindness is without equal
King of the Sakyas, Manjusri, Shantarakshita and so on
Holding in their hands this profound sutra,
To the direct and lineage Gurus I prostrate.

To compassionate ones who liberate destitute beings,
Seven Sugatas, Buddha Sakyamuni and holy Dharma Manjusri,
Kyab Drol, Vajrapani, Brahma and Iswara,
And the Maharajas and Yakshas I prostrate.
I make all collections of offerings, actually arranged and emanated Through
force of mantra, samadhi and aspiration,
Confess all downfalls and unwholesome actions, Rejoice in virtues,
Request and beseech

And dedicate virtues such as these to great enlightenment.

Whatever I have done or caused to be done
That was unprepared or degenerated
Or done with my deluded mind,
Please be patient with all of these.

Whatever has been done by degenerate age beings
Of lesser merit mixed with ignorant delusions
Which did not fulfill the Aryas' wishes
Please be patient with these as well.

Under influence of miserliness, lacking in skill,
Having made bad offerings or faulty arrangements,
O protector endowed with great compassion
Please be patient with these as well.

Unconscientious impure behavior,
Whatever is forbidden or mistaken
According to the ritual coming from sutra,
Please be patient with these as well.

Whatever was superfluous or left undone,
Degeneration in parts of the the ritual,
Or whatever it was that I have forgotten
Please be patient with these as well.

By remaining together with this image
For the sake of all migrators
May you grant us long life without illness,
Power and supreme attainment.

om supra tishta bendzaye soha

In ways that Hero Manjusri
And likewise Samatabhadra knows
I fully dedicate all these merits
So as to train following their example.

In whatever manner of dedication all the Buddhas
Who come in the three times have praised as supreme,
All my own and others, roots of virtue, likewise,
I shall fully dedicate to excellent conduct.

The hosts of Medicine Buddha's deities
well filling the round of space's directions with perfection
Some raining down multicolored lotus,
Some singing songs requesting goodness,
Some acting to conquer maras and obstructers
And all bestowing on you supreme good fortune;
Know this full well and be very joyful
And I shall voice sweet melody expressing auspiciousness.

Supreme Teacher of humans and gods,
Touching my crown to whose feet of jeweled moonlight
Grants kumuda-flowers' opening's glory of good fortune,
To Munindra, Moon of Expounders, I prostrate.

Manjusri and great abbot Shantarakshita,
Trisong Detsen, Atisha Father and Sons,
Second Conqueror Lozang Dragpa and so on,
Through auspiciousness of all collected good qualities
Of the supreme root and lineage Gurus,
May all your (my?)¹ unwholesome actions and degeneration be ended
And, bliss and goodness increasing like the waxing moon,
May it be auspicious to enjoy perfections's glory.

1. When dedicating for yourself use "my" when dedicating for another use "your"
Accomplishing a supreme ocean of prayers invoking truth,
For protectorless beings during the Teachings decline
Who were untamed by other sun-like Conquerors,
Through auspiciousness of all collected good qualities

Of those seven Sugatas, Degenerate Times' Protectors,
May all your (my?) negativity and degeneration be ended
And, bliss and goodness increasing like the waxing moon,
May it be auspicious to enjoy perfections glory.

Well arising from the Lord of Able-Ones' lotus-like
Broad tongue, especially exalted even in latter days
Of the Shakya's Teachings such that, if performed,
One gains essence of immortality's ambrosia
Through auspiciousness of all collected good qualities
Of that king of the vast and profound sutra-pitaka,
May all your (my?) negativity and degeneration be ended
And, bliss and goodness increasing like the waxing moon,
May it be auspicious to enjoy perfections glory.

Through auspiciousness of all collected good qualities
Of those children of the lineage performing the Sutra Ritual-
Simply reciting the names of the ten directions' realms'
Kings of doctors and the especially extensive
Prayers of the Teacher Buddha and Sugatas
May all your (my?) negativity and degeneration be ended
And, bliss and goodness increasing like the waxing moon,
May it be auspicious to enjoy perfections glory.

Accomplished through the Sugatas' compassion, mantra,
Faith, samadhi and words of truth, construction of jewels,
Abode of the Three Jewels, beyond the three realms,
Through auspiciousness of all collected good qualities
Of that supreme Buddha-field equal to Sukhavati
May all your (my?) negativity and degeneration be ended
And, bliss and goodness increasing like the waxing moon,
May it be auspicious to enjoy perfections's glory.

The Concise
Essence Sutra Ritual
of
Bhagawan
Medicine Buddha
called
The Wish-Fulfilling Jewel

Original text by Omniscient Panchen Lama Lozang Chokyi Gyeltsen

English Translation by David Molk in accordance with explanation by
Venerable Geshe Tsulga of Sera Monaster.

March 1993, 2537 years since Buddha Shakyamuni's Parinirvana.

Edited by Zasep Tulku Rinpoche 1998